भत्रं भाष्ट्री वार्च वार्च हिम्दहिलाथी लैलात्तराभा

(10 रमीचन 1948 ਦੇ ਆਮ ਇਜਨਾਸ ਦੇ ਮਤਾ ਨੰ: 217-ਏ(3) ਰਾਹੀਂ ਪਰਵਾਣ ਵੀਤਾ ਅਤੇ ਐਨਾਨਿਆ गਿਆ)

10 ਦਸੰਬਰ 1948 ਨੂੰ ਸੰਯੁਕਤ ਰਾਸਟਰ ਦੇ ਆਮ ਇਜਲਾਸ ਨੇ ਮਨੁੱਖੀ ਹੱਕਾਂ ਦੇ ਵਿਸ਼ਵਵਿਆਪੀ ਐਲਾਨਨਾਮੇ ਨੂੰ ਪ੍ਰਵਾਨ ਕੀਤਾ ਅਤੇ ਐਲਾਨਿਆ, ਜਿਸ ਦਾ ਪੰਜਾਬੀ ਤਰਜ਼ਮਾ ਹੇਠਲੇ ਪੰਨਿਆਂ ਵਿੱਚ ਦਰਜ ਹੈ । ਇਸ ਇਤਿਹਾਸਕ ਕਦਮ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਇਜਲਾਸ ਨੇ ਸਾਰੇ ਮੈੱਬਰ ਦੇਸ਼ਾਂ ਨੂੰ ਇਸ ਐਲਾਨਨਾਮੇ ਦਾ ਪ੍ਰਚਾਰ ਕਰਨ ਅਤੇ ਬਿਨਾਂ ਕਿਸੇ ਰਾਜਸੀ ਜਾਂ ਖੇਤਰੀ ਭੇਦਭਾਵ ਦੇ ਇਸ ਨੂੰ ਵੰਡਣ, ਪ੍ਰਦਰਸ਼ਿਤ ਕਰਨ, ਪੜ੍ਹੇ ਜਾਣ ਅਤੇ ਇਸ ਬਾਰੇ ਸਕੂਲਾਂ ਅਤੇ ਹੋਰਨਾਂ ਵਿਦਿਆਕ ਅਦਾਰਿਆ ਵਿੱਚ ਯੋग ਜਾਣਕਾਰੀ ਦੇਣ ਦਾ ਸੱਦਾ ਦਿੱਤਾ ਹੈ ।

भुॅथ घेर :

ਜਦ ਕਿ ਮਨੁੱਖੀ ਪਰਿਵਾਰ ਦੇ ਸਾਰੇ ਮੈੱਬਰਾਂ ਦੀ ਧੁਰ ਅੰਦਰਲੀ ਅੰਤਰੀਵ ਸ਼ਾਨ ਅਤੇ ਬਰਾਬਰੀ ਤੇ ਨਾ ਟਾਲੇ ਜਾ ਸਕਣ ਵਾਲੇ ਅਧਿਕਾਰ ਸੰਸਾਰ ਵਿਚ ਆਜ਼ਾਦੀ, ਇਨਸਾਫ ਅਤੇ ਅਮਨ ਦੀ ਨੀਂਹ ਹਨ ।

ਜਦ ਕਿ ਮਨੁੱਖੀ ਅਧਿਕਾਰਾਂ ਪ੍ਰਤੀ ਨਿਰਾਦਰ ਅਤੇ ਨਫਰਤ ਦਾ ਸਿੱਟਾ ਉਜੱਡ ਕਿਸਮ ਦੀਆਂ ਕਾਰਵਾਈਆਂ ਨਿਕਲਿਆ ਹੈ ਜਿਸ ਨਾਲ ਮਾਨਵਤਾ ਦੀ ਜ਼ਮੀਰ ਨੂੰ ਸਦਮਾ ਪੂਜਾ ਹੈ ।

ਅਤੇ ਇਹ ਅਜਿਹੇ ਸੰਸਾਰ ਦੇ ਆਸਮਨ ਦੀ ਤਾਂਘ ਤੇ ਰੀਝ ਆਮ ਲੋਕਾਂ ਦਾ ਐਲਾਨ ਹੈ ਜਿਸ ਵਿਚ ਸਾਰਾ ਇਨਸਾਨੀ ਭਾਈਚਾਰਾ ਥੋਲਣ ਦੀ ਆਜ਼ਾਦੀ, ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਦੀ ਆਜ਼ਾਦੀ ਅਤੇ ਡਰ ਤੇ ਸਰੀਥੀ ਤੋਂ ਆਜ਼ਾਦੀ ਮਾਣ ਸਕੇ ।

ਜਦਵਿ ਇਸ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਵਿ ਮਨੁੱਖ ਬੇਬਸ ਹੋ ਵੇ ਆਖਰੀ ਚਾਰੇ ਵਜੋਂ ਜ਼ੁਲਮ ਤੇ ਦਮਨ ਦੇ ਵਿਰੂਧ ਬਹਾਵਤ ਵਰਨ ਉਤੇ ਉੱਤਰ ਆਏ, ਇਹ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੈ ਵਿ ਮਨੁੱਖੀ ਅਧਿਵਾਰਾਂ ਦੀ ਰਾਖੀ ਵਾਨੂੰਨ ਰਾਹੀਂ ਵੀਤੀ ਜਾਏ ।

नरिर हिंग नतुनी गै रि भुलरां रनिभागत मैंघेयां रे हिराम तुं पुउमाग भिले ।

ਜਦ ਕਿ ਸੰਯੁਕਤ ਰਾਸਟਰ ਦੇ ਦੇਸਾਂ ਨੇ ਆਪਣੇ ਚਾਰਟਰ ਵਿਚ ਮਨੁੱਖ ਦੇ ਬੁਨਿਆਦੀ ਅਧਿਕਾਰਾਂ, ਮਨੁੱਖ ਦੀ ਸਾਨੋਸ਼ੇਂਕਤ ਅਤੇ ਮਰਦਾਂ ਤੇ ਔਰਤਾਂ ਦੇ ਅਧਿਕਾਰਾਂ ਦੀ ਬਰਾਬਰੀ ਵਿਚ ਆਪਣਾ ਪੁਨਰਵਿਸ਼ਵਾਸ ਪ੍ਰगਟ ਕੀਤਾ ਹੈ ਅਤੇ ਪ੍ਰਣ ਕੀਤਾ ਹੈ ਕਿ ਵਿਸ਼ਾਲ ਆਜ਼ਾਦੀ ਦੇ ਪ੍ਰਸੰਧ ਵਿਚ ਚੰਧੇਰੀ ਜ਼ਿੰਦਸੀ ਅਤੇ ਸਮਾਜਕ ਤਰੱਕੀ ਨੂੰ ਉਤਸ਼ਾਹਤ ਕੀਤਾ ਜਾਏਸਾ ।

ਜਦ ਕਿ ਮੈੱਬਰ ਮੁਲਵਾਂ ਨੇ ਸੰਯੁਕਤ ਰਾਸ਼ਟਰ ਦੇ ਸਹਿਯੋग ਨਾਲ ਇਹ ਪ੍ਰਣ ਵੀਤਾ ਹੈ ਕਿ ਉਹ ਮਨੁੱਖੀ ਅਧਿਵਾਰਾਂ ਅਤੇ ਬੁਨਿਆਦੀ ਆਜ਼ਾਦੀਆਂ ਦੇ ਹੱਵ ਵਿਚ ਖਲੋਣ ਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਦੀ ਪਾਲਣਾ ਦੇ ਵਰਤਾਰੇ ਨੂੰ ਵਿਸ਼ਵਿਆਪੀ ਸਤਿਵਾਰ ਰਖਦਿਆਂ ਉਤਸ਼ਾਹਤ ਵੀਤਾ ਜਾਣੇगਾ, ਜਦ ਕਿ ਇਨ੍ਹਾਂ ਹੱਵਾਂ ਤੇ ਆਜ਼ਾਦੀਆਂ ਦੀ ਸਾਂਝੀ ਸਮਝ ਉਵਤ ਪ੍ਰਣ ਨੂੰ ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸਾਵਾਰ ਵਰਨਾ ਇਵ ਅਤੀ ਮਹੱਤਵਪ੍ਰਣ ਸੱਲ ਹੈ ।

ਆਰਟੀ रह: 1

ਸਾਰਾ ਮਨੁੱਖੀ ਪਰਿਵਾਰ ਆਪਣੀ ਮਹਿਮਾ, ਸਾਨ ਅਤੇ ਹੱਕਾਂ ਦੇ ਪੱਖੋਂ ਜਨਮ ਤੋਂ ਹੀ ਆਜ਼ਾਦ ਹੈ ਅਤੇ ਸੁਤੇ ਸਿੱਧ ਸਾਰੇ ਲੋਕ ਬਰਾਬਰ ਹਨ । ਉਨ੍ਹਾਂ ਸਭਨਾ ਨੂੰ ਤਰਕ ਅਤੇ ਜ਼ਮੀਰ ਦੀ ਸੇਂगਾਤ ਮਿਲੀ ਹੋਈ ਹੈ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਭਰਾਤਰੀਭਾਵ ਦੀ ਭਾਵਨਾ ਰਖਦਿਆਂ ਆਪਸ ਵਿਚ ਵਿਚਰਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ ।

ਆਰਟੀ रह: 2

ਹਰੇਕ ਵਿਅਕਤੀ ਨੂੰ ਭਾਵੇਂ ਉਸ ਦੀ ਕੋਈ ਨਸਲ, ਰੰਸ, ਲਿੰਸ, ਭਾਸ਼ਾ, यਰਮ, ਰਾਜਨੀਤਕ ਵਿਚਾਰਧਾਰਾ ਜਾਂ ਕੋਈ ਹੋਰ ਵਿਚਾਰਧਾਰਾ ਹੋਏ, ਭਾਵੇਂ ਉਸ ਦੀ ਕੋਈ ਵੀ ਜਾਇਦਾਦ ਹੋਵੇ ਅਤੇ ਭਾਵੇਂ ਉਸ ਦਾ ਕਿਤੇ ਵੀ ਜਨਮ ਹੋਇਆ ਹੋਵੇ ਤੇ ਉਸਦਾ ਕੋਈ ਵੀ ਰੁਤਬਾ ਹੋਵੇ, ਉਹ ਐਲਾਨਨਾਮੇ ਵਿਚ ਮਿਲੇ ਅਧਿਕਾਰਾਂ ਤੇ ਆਜ਼ਾਦੀਆਂ ਨੂੰ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਦਾ ਹੱਕ ਰਖਦਾ ਹੈ ।

ਇਸ ਤੋਂ ਵੀ ਅੱਸੇ ਇਸ ਸੱਲ ਦਾ ਕੋਈ ਭੇਦ ਭਾਵ ਨਹੀਂ ਰਖਿਆ ਜਾਏਸਾ ਕਿ ਉਹ ਵਿਅਕਤੀ ਕਿਹੜੇ ਮੁਲਕ ਦਾ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਮੁਲਕ ਦਾ ਅੰਤਰਰਾਸ਼ਟਰੀ ਰੁਤਬਾ ਕਿਹੋ ਜਿਹਾ ਹੈ । ਇਸ ਸੱਲ ਦਾ ਵੀ ਖਿਆਲ ਨਹੀਂ ਰਖਿਆ ਜਾਏਸਾ ਕਿ ਉਹ ਵਿਅਕਤੀ ਕਿਸੇ ਆਜ਼ਾਦ ਮੁਲਕ ਦਾ ਹੈ, ਜਾਂ ਉਹ ਮੁਲਕ ਕਿਸੇ ਟਰੱਸਟ ਅਧੀਨ ਹੈ ਜਾਂ ਉਸ ਦਾ ਆਪਣਾ ਸਵੈਸਾਸਨ ਨਹੀਂ ਅਤੇ ਜਾਂ ਉਹ ਕਿਸੇ ਅਜਿਹੇ ਇਲਾਕੇ ਵਿਚ ਰਹਿੰਦਾ ਹੈ ਜਿਸ ਦੀ ਪਰਭੁਸੱਤਾ ਸੀਮਤ ਹੈ ।

ਆਰਟੀ रह: 3

ਹਰੇਵ ਮਨੁੱਖ ਨੂੰ ਜ਼ਿੰਦगी ਜੀਉਣ, ਆਜ਼ਾਦੀ ਅਤੇ ਸੁਰੱਖਿਆ ਦਾ ਹੱਵ ਹੈ।

ਆਰਟੀ रह: 4

रिमें ही हिलर्जी हुँ गुरुप्त नारं राम त्रीं घटाष्टिला नाष्टेगा लाजे गुरुप्तां रा हथान बाहें ਉਹ रिमें ही मुरुर हिच ਹੋहे, रनत री भरागी गै।

ਆਰਟੀ ਕਲ: 5

रिमे ही हिलर्जी ਨੂੰ उमीਹे ਨਹੀਂ ਦਿੱਤੇ ਜਾਣगे ਅਤੇ ਉਸ ਨਾਲ ਅਣਮਨੁੱਖੀ ਵਰਤਾਓ ਨਹੀਂ रीਤਾ ਜਾਣੇगਾ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਇਹੋ ਜਿਹੀ ਸਜ਼ਾ ਨਹੀਂ ਦਿੱਤੀ ਜਾਣੇगੀ ਜਿਸ ਦਾ ਮਨੋਰਥ ਉਸ ਨੂੰ ਨੀਵਾਂ रਰਨਾ ਹੋਵੇ ।

ਆਰਟੀ ਵਲ: 6

ਹਰੇਵ ਵਿਆਵਤੀ ਨੂੰ ਵਾਨੂੰਨ ਸਾਹਮਣੇ ਇਵ ਇਨਸਾਨ ਵਜੋਂ ਮਿਲਣ ਦਾ ਹੱਵ ਮਿਲੇगਾ ।

ਆਰਟੀਵਨ: 7

मਭਨਾ ਲੋਵਾਂ ਨੂੰ ਵਾਨੂੰਨ ਸਾਹਮਣੇ ਬਰਾਬਰ ਸਮਝਿਆ ਜਾਵੇगਾ ਅਤੇ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਬਿਨਾਂ ਵਿਸੇ ਭੇਦ ਭਾਵ ਤੋਂ ਵਾਨੂੰਨ ਮੁਤਾਬਿਵ ਬਰਾਬਰ ਦੀ ਸੁਰੱਖਿਆ ਮਿਲੇगੀ । ਸਭਨਾ ਲੋਵਾਂ ਨੂੰ ਵਿਸੇ ਵੀ ਭੇਦ ਭਾਵ ਦੇ ਖ਼ਿਲਾਫ ਬਰਾਬਰ ਦੀ ਸੁਰੱਖਿਆ ਮਿਲੇगੀ ਅਤੇ ਭੇਦ ਭਾਵ ਵਰਨ ਵਾਲੀ ਉਵਸਾਹਟ ਵਿਰੁਧ ਵੀ ਉਸ ਨੂੰ ਬਰਾਬਰ ਦੀ ਸੁਰੱਖਿਆ ਮਿਲੇगੀ ।

ਆਰਟੀ रह: 8

ਜੇਵਰ ਵਿਸੇ ਵਿਆਵਤੀ ਨੂੰ ਮਹਿਸੂਸ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ਵਿ ਸੰਵਿਧਾਨ ਜਾਂ ਵਾਨੂੰਨ ਤਹਿਤ ਮਿਲੇ ਬੁਨਿਆਦੀ ਅਧਿਵਾਰਾਂ ਦੀ ਉਲੰਘਣਾ ਹੋਈ ਹੈ ਤਾਂ ਉਸ ਵਿਆਵਤੀ ਨੂੰ ਯੋਧ ਨਿਆਂ ਪ੍ਰਾਪਤ ਵਰਨ

लटी रामटरी दिरुधिपुरलां उर थर्चेच ररत रा गॅर गामल गै।

ਆਰਟੀ ਹਨ: 9

रिमे हिलरे जी तें लेहें लायपुरते हैंग मां भरभतनी राह गितह हात, रामवर्षर रहीं रीजा मारेगा मा रेम रिराहा रहीं सिंजा मारेगा।

ਆਰਟੀ रह: 10

ਹਰੇਵ ਵਿਅਵਤੀ ਨੂੰ ਫੌਜਵਾਰੀ ਵੋਸ਼ ਲਹਣ ਦੀ ਸੂਰਤ ਵਿਚ ਆਪਣੇ ਹੱਵਾਂ ਤੇ ਜਿੰਮੇਵਾਰੀਆਂ ਨੂੰ ਮਿਲਣ ਲਈ ਇਵ ਸੁਤੰਤਰ ਤੇ ਨਿਰਪੱਖ ਟਿ੍ਰਬਿਊਨਲ ਅੱਧੇ ਨਿਆਂ ਪੂਰਵਵ ਤੇ ਜਨਤਵ ਸੁਣਵਾਈ ਦਾ ਹੱਵ ਹਾਸਲ ਹੈ ।

ਆਰटी रह: 11

ਹਰ ਇੱਕ ਵਿਅਕਤੀ ਜਿਸ ਉੱਤੇ ਸਜ਼ਾ-ਯਾਫਤਾ ਜ਼ੁਰਮ ਕਰਨ ਦਾ ਇਲਜ਼ਾਮ ਹੈ, ਉਹ ਉਦੋਂ ਤਕ ਆਪਣੇ ਆਪ ਨੂੰ ਨਿਰਦੋਸ ਮੰਨਣ ਦਾ ਹੱਕ ਰਖਦਾ ਹੈ ਜਦ ਤਕ ਕਾਨੂੰਨ ਮੁਤਾਬਿਕ ਖੁਲ੍ਹੇ ਮੁਕੱਦਮੇ ਵਿਚ ਉਸ ਨੂੰ ਦੋਸੀ ਨਹੀਂ ਕਰਾਰ ਦਿੱਤਾ ਜਾਂਦਾ । ਇਸ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ, ਉਸ ਵਿਅਕਤੀ ਨੂੰ ਦੋਸ਼ੀ ਤਾਂ ਹੀ ਠਹਿਰਾਇਆ ਜਾ ਸਕੇਸਾ ਜੇ ਉਸ ਨੂੰ ਮੁਕੱਦਮੇ ਵਿਚ ਆਪਣੀ ਸਫਾਈ ਲਈ ਲੋੜੀਂਦੀਆਂ ਤਮਾਮ ਸਹੂਲਤਾਂ ਤੇ ਸਾਧਨ ਮੁਹੱਈਆ ਕਰਾਏ ਸਏ ਹੋਣਸੇ ।

ਆਰਟੀ रह: 12

रिमें ही हिलरी से तिनी नीहर हिन, थन, यिन्हान नां ਉम से चिंठी यँउन हिन लायगुरनी सन्नहलीरानी रुगी रीती नारेगी लाउं रा गी ਉम से भार मरभार ते मैंगनत है युरा युग्रेसिला नारेगा । गनेर लिनिजें हिलरी है लिनिजी सन्हलीरानी हिन्नय राहुँर गेठ मुन्थिला मिलेगी ।

ਆਰਟੀ रह: 13

ਹਰੇਕ ਵਿਅਕਤੀ ਨੂੰ ਕਿਸੇ ਵੀ ਮੁਲਕ ਵਿਚ ਕਿਤੇ ਵੀ ਘੁੰਮਣ ਫਿਰਣ ਤੇ ਘਰ ਬਣਾਉਣ ਦੀ ਆਜ਼ਾਦੀ ਹੈ।

ਹਰੇਵ ਵਿਅਵਤੀ ਨੂੰ ਵਿਸੇ ਵੀ ਦੇਸ਼ ਨੂੰ ਛਡ ਵੇ ਜਾਣ ਦਾ ਹੱਵ ਹਾਸਲ ਹੈ ਅਤੇ ਇਸ ਵਿਚ ਉਸ ਦਾ ਆਪਣਾ ਮੁਲਵ ਵੀ ਸ਼ਾਮਲ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਮੁਲਵ ਪਰਤਣ ਦਾ ਹੱਵ ਵੀ ਹਾਸਲ ਹੈ ।

ਆਰटीरल: 14

ਹਰੇਵ ਵਿਆਵਤੀ ਨੂੰ ਵਿਸੇ ਵੀ ਅਤਿਆਚਾਰ ਤੋਂ ਬਚਣ ਲਈ ਵਿਸੇ ਦੂਜੇ ਮੁਲਵ ਵਿਚ ਸਰਨ ਲੈਣ ਦਾ ਹੱਵ ਹਾਸਲ ਹੈ।

ਉੱਕਤ ਅਧਿਕਾਰ ਉਸ ਸੂਰਤ ਵਿਚ ਨਹੀਂ ਲਿਆ ਜਾ ਸਕਦਾ ਜਦੋਂ ਸੰਬੰਧਿਤ ਵਿਅਕਤੀ ਉਤੇ ਸੈਰਰਾਜਸੀ ਕਾਰਨਾਂ ਕਰਕੇ ਮੁਕੱਦਮਾ ਚਲ ਰਿਹਾ ਹੋਵੇ ਜਾਂ ਉਸ ਦੇ ਕੰਮ ਯੂ.ਐਨ.ਓ ਦੇ ਉਦੇਸ਼ਾਂ ਅਤੇ ਸਿਧਾਂਤਾਂ ਦੇ ਉਲਟ ਜਾਂਦੇ ਹੋਣ ।

ਆਰਟੀ रह: 15

ਹਰੇਵ ਵਿਅਵਤੀ ਨੂੰ ਵੇਂਮੀਅਤ ਦਾ ਹੱਵ ਹਾਸਲ ਹੈ।

ਵਿਸੇ ਵੀ ਵਿਅਵਤੀ ਨੂੰ ਆਪਹੁਦਰੇ ਢੰਸ ਨਾਲ ਉਸ ਦੀ ਵੱਮੀਅਤ ਤੋਂ ਵੰਚਿਤ ਨਹੀਂ ਵੀਤਾ ਜਾ ਸਵਦਾ ਅਤੇ ਨਾ ਹੀ ਉਸ ਤੋਂ ਆਪਣੀ ਵੱਮੀਅਤ ਬਦਲਣ ਦਾ ਅਧਿਵਾਰ ਖੋਹਿਆ ਜਾ ਸਵਦਾ ਹੈ ।

ਆਰਟੀ ਕਲ: 16

ਸਭ ਬਾਲਸ ਮਰਦਾਂ ਤੇ ਔਰਤਾਂ ਨੂੰ ਵਿਸੇ ਵੀ ਨਸਲ, ਵੱਸੀਅਤ ਜਾਂ ਧਰਮ ਆਦਿ ਦੇ ਬੰਧਨਾਂ ਤੋਂ ਮੁਵਤ ਹੋ ਵੇ ਵਿਆਹ ਵਰਨ ਦਾ ਅਤੇ ਆਪਣਾ ਪਰਿਵਾਰ ਸਿਰਜਣ ਦਾ ਹੱਵ ਹਾਸਲ ਹੈ । ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਜਿਥੋਂ ਤਵ ਵਿਆਹਾਂ ਦਾ ਸੰਬੰਧ ਹੈ, ਬਰਾਬਰ ਹੱਵ ਹਾਸਲ ਹਨ ਅਤੇ ਸਾਦੀ ਦੇ ਸਮੇਂ ਤੇ ਤਲਾਵ ਆਦਿ ਦੇ ਸਮੇਂ ਜੋ ਮਿਲਦਾ ਹੈ ਜਾਂ ਦਿਤਾ ਜਾਂਦਾ ਹੈ, ਉਸ ਦੇ ਵੀ ਉਹ ਬਵਾਇਦਾ ਹੱਵਦਾਰ ਹਨ ।

हिलाग उरं गी गें मरेगर नेरत नेंड्रे हि हें रेहरं री युती डे मुउंडत मगिभडी गेंटेगी।

यिवहार मभान री घतिलारी उं रस्तरी टिराष्टी ग्रै लाउं मभान लाउं मटेट यिवहार ते मतॅथिला यतरात रहेगी ।

ਆਰਟੀ रह: 17

[missing]

ਹਰ ਇਕ ਨੂੰ ਇਕੱਲੇ ਜਾਂ ਮਿਲਕੇ ਜਾਇਦਾਦ ਖਰੀਦਣ ਦਾ ਹੱਕ ਹੈ।

ਆਰਟੀ रह: 18

रिमे ही हिलर्डी हैं लाथगुरते हैंग ताल पुम री नाष्टिरार डें हैचिउ त्रीं रीडा ना मररा।

ਹਰ ਇੱਕ ਵਿਆਕਤੀ ਨੂੰ ਵਿਚਾਰਾਂ ਦੀ ਆਜ਼ਾਦੀ ਹੈ, ਜ਼ਮੀਰ ਦੀ ਆਜ਼ਾਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਧਰਮ ਦੀ ਆਜ਼ਾਦੀ ਹੈ । ਇਸ ਅਧਿਕਾਰ ਵਿਚ ਆਪਣਾ ਧਰਮ ਜਾਂ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਬਦਲਣ ਦਾ ਹੱਕ ਸ਼ਾਮਲ ਹੈ । ਇਸ ਵਿਚ ਉਸਨੂੰ ਇਕੱਲੇ ਜਾਂ ਭਾਈਚਾਰਕ ਰੂਪ ਵਿਚ, ਸੁਪਤ ਜਾਂ ਪ੍ਰਸਟ ਰੂਪ ਵਿਚ ਆਪਣੇ ਧਰਮ ਦੀਆਂ ਸਿਖਿਆਵਾਂ ਦੇਣ ਦਾ, ਰਵਾਇਤਾਂ ਕਾਇਮ ਰਖਣ ਦਾ, ਪਾਠ ਪੂਜਾ ਕਰਨ ਦਾ ਅਤੇ ਤਿਉਹਾਰ ਵਸੈਰਾ ਮਨਾਉਣ ਦਾ ਹੱਕ ਵੀ ਸ਼ਾਮਲ ਹੈ ।

ਆਰਟੀ रह: 19

ਹਰੇਵ ਵਿਅਵਤੀ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਰਾਏ ਰੱਖਣ ਅਤੇ ਪ੍ਰगट ਵਰਨ ਦਾ ਹੱਵ ਹਾਸਲ ਹੈ । ਇਸ ਹੱਵ ਵਿਚ ਬਹੌਰ ਵਿਸੇ ਦਜ਼ਲ ਅੰਦਾਜ਼ੀ ਤੋਂ ਆਪਣੀ ਰਾਏ ਰੱਖਣ ਦੀ ਆਜ਼ਾਦੀ ਸ਼ਾਮਲ ਹੈ ਅਤੇ ਦੇਸ਼ ਵਾਲ ਦੀਆਂ ਹੱਦਾਂ ਤੋਂ ਮੁਵਤ ਹੋ ਵੇ ਵਿਸੇ ਵੀ ਮਾਧਿਅਮ ਰਾਹੀਂ ਜਾਣਵਾਰੀ ਤੇ ਵਿਚਾਰ ਮੰਧਣ, ਲੈਣ ਤੇ ਜਾਣਵਾਰੀ ਦੇਣ ਦਾ ਹੱਵ ਇਸ ਅਧਿਵਾਰ ਵਿਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੈ ।

ਆਰਟੀ ਵਲ: 20

ਹਰੇਵ ਵਿਆਵਤੀ ਨੂੰ ਪੁਰਾਅਮਨ ਇਵੱਠ ਵਰਨ ਅਤੇ ਸਭਾਵਾਂ ਬਣਾਉਣ ਦਾ ਹੱਵ ਹਾਸਲ ਹੈ।

रिमे तुं ही नघतर रिमे मुंबा रा भैंघत रागीं घटाष्टिला ना मुररा ।

ਆਰਟੀਵਲ: 21

ਹਰ ਇਕ ਵਿਆਕਤੀ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਮੁਲਕ ਵਿਚ ਸਿਧੇ ਜਾਂ ਸੁਤੰਤਰ ਢੰਸ ਨਾਲ ਚੁਣੇ ਨੁਮਾਇੰਦਿਆਂ ਰਾਹੀਂ ਸਰਕਾਰ ਵਿਚ ਸਮੁਲੀਅਤ ਦਾ ਹੱਕ ਹਾਸਲ ਹੈ ।

उनेर घेरे कुं नतउर मेहाहां उर नामटनीरनत रा उर जामल है।

ਸਰਵਾਰ ਦੀ ਸੱਤਾ ਤੇ ਉਸਦੀ ਮਰਜ਼ੀ ਲੋਵਾਂ ਦੀ ਮਰਜ਼ੀ ਉਤੇ ਆਧਾਰਤ ਹੋਏगੀ । ਇਸ ਮਰਜ਼ੀ ਦਾ ਪ੍ਰਸਟਾਵਾ ਸਮੇਂ ਸਮੇਂ ਹੋਣ ਵਾਲੀਆਂ गੁਪਤ ਚੋਣ ਪਰਚੀਆਂ ਰਾਹੀਂ ਨਿਰਪੱਖ ਚੋਣਾਂ ਦੁਆਰਾ ਜਾਂ ਇਸ ਨਾਲ ਮੇਲ ਖਾਂਦੀਆਂ ਹੋਰ ਸੁੰਤਤਰ ਵਿਧੀਆਂ ਰਾਹੀ ਵੀਤਾ ਜਾਏगਾ ।

ਆਰਟੀਵਨ: 22

ਹਰੇਵ ਵਿਅਵਤੀ ਨੂੰ ਸਮਾਜ ਦਾ ਮੈੱਬਰ ਹੋਣ ਤੇ ਨਾਤੇ ਸਮਾਜਵ ਸੁਰੱਖਿਆ ਦਾ ਅਧਿਵਾਰ ਹੈ ਅਤੇ ਉਹ ਰਾਸ਼ਟਰੀ ਯਤਨਾਂ ਰਾਹੀਂ ਜਾਂ ਅੰਤਰਰਾਸ਼ਟਰੀ ਸਹਿਯੋग ਰਾਹੀਂ ਅਤੇ ਸਬੰਧਿਤ ਮੁਲਵ ਦੇ ਸਾਧਨਾਂ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਵਰਦਾ ਹੋਇਆ ਆਪਣੇ ਆਰਥਵ, ਸਮਾਜਵ ਤੇ ਸਭਿਆਚਾਰਵ ਹੱਵਾਂ ਦੀ ਪੂਰਤੀ ਵਰਨ ਦਾ ਹੱਵਦਾਰ ਹੈ ਜੋ ਉਸ ਦੀ ਸੁਖਸੀਅਤ ਦੇ ਸੁਤੰਤਰ ਵਿਵਾਸ ਤੇ ਉਸਦੇ ਮਾਣ ਤਾਨ ਲਈ ਜ਼ਰੂਰੀ ਹੁੰਦੇ ਹਨ ।

ਆਰਟੀ रह: 23

ਹਰੇਵ ਵਿਅਵਤੀ ਨੂੰ ਵੰਮ ਵਰਨ ਦਾ ਅਧਿਵਾਰ ਆਪਣੀ ਮਰਜ਼ੀ ਮੁਤਾਬਿਵ ਨੌਵਰੀ ਦੀ ਚੋਣ ਵਰਨ, ਨੌਵਰੀ ਦੀਆਂ ਸੁਖਾਵੀਆਂ ਤੇ ਨਿਆਂਪੂਰਨ ਹਾਲਤਾਂ ਮਾਨਣ ਦਾ ਅਧਿਵਾਰ ਹੈ ਅਤੇ ਨਾਲ ਹੀ ਉਸ ਨੂੰ ਬੇਰੂਜ਼ਹਾਰੀ ਵਿਰੁੱਧ ਸੁਰੱਖਿਆ ਪ੍ਰਦਾਨ ਵੀਤੇ ਜਾਣ ਦਾ ਹੱਵ ਹੈ ।

ਹਰੇਕ ਵਿਅਕਤੀ ਨੂੰ ਬਿਨਾਂ ਕਿਸੇ ਭੇਦ ਭਾਵ ਤੋਂ ਬਰਾਬਰ ਕੰਮ ਲਈ ਬਰਾਬਰ ਤਨਜ਼ਾਹ ਲੈਣ ਦਾ ਹੱਕ ਹੈ।

ਜਿਹੜਾ ਵੀ ਵਿਆਰਤੀ ਵੰਮ ਕਰਦਾ ਹੈ ਉਸ ਨੂੰ ਨਿਆਂਪੂਰਨ ਅਤੇ ਮੁਨਾਸਿਬ ਮੇਹਨਤਾਨਾ ਹਾਸਲ ਕਰਣ ਦਾ ਹੱਕ ਹੈ। ਜਿਸ ਨਾਲ ਉਹ ਇਸ ਹੱਦ ਤਕ ਆਪਣੀ ਤੇ ਆਪਣੇ ਪਰਿਵਾਰ ਦੀ ਉਦਰ ਪੂਰਤੀ ਕਰ ਸਕੇ ਜਿਸ ਵਿਚ ਮਨੁੱਖੀ ਸ਼ਾਨ ਦਾ ਝੰਡਾ ਬੁਲੰਦ ਰਹੇ ਅਤੇ ਜੇਕਰ ਲੋੜ ਪਵੇ ਤਾਂ ਉਸ ਨੂੰ ਸਮਾਜਕ ਸੁਰੱਖਿਆ ਦੇ ਹੋਰ ਸਾਧਨਾਂ ਰਾਹੀਂ ਇਹ ਮੰਜਿਲ ਹਾਸਲ ਕਰਨ ਦਾ ਹੱਕ ਹੋਏਹਾ।

ਹਰੇਕ ਵਿਆਕਤੀ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਹਿੱਤਾਂ ਲਈ ਵਪਾਰਕ ਸੰਸਰਨ ਬਣਾਉਣ ਤੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਵਿਚ ਸ਼ਾਮਲ ਹੋਣ ਦਾ ਹੱਕ ਹੈ।

ਆਰਟੀਵਨ: 24

ਹਰ ਇਕ ਵਿਆਕਤੀ ਨੂੰ ਆਰਾਮ ਤੇ ਵਿਹਲ ਮਾਨਣ ਦਾ ਹੱਕ ਹੈ। ਇਸ ਵਿਚ ਕੰਮ ਦੇ ਮੁਨਾਸਿਬ ਘੰਟਿਆਂ ਦੀ ਹੱਦ ਸ਼ਾਮਿਲ ਹੈ ਅਤੇ ਸਮੇਂ ਸਮੇਂ ਤਨਖਾਹ ਸਮੇਤ ਛੁਟੀਆਂ ਲੈਣ ਦਾ ਹੱਕ ਵੀ ਸ਼ਾਮਲ ਹੈ।

ਆਰਟੀਵਲ: 25

ਹਰ ਇਕ ਵਿਅਕਤੀ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਤੇ ਆਪਣੇ ਪਰਿਵਾਰ ਦੀ ਸਿਹਤ ਤੇ ਭਲਾਈ ਲਈ ਇਕ ਚੰਸੇਰੇ ਜੀਵਨ ਮਿਆਰ ਮਾਨਣ ਦਾ ਹੱਕ ਹੈ । ਇਸ ਵਿਚ ਜ਼ੁਰਾਕ, ਕਪੜਾ, ਰਿਹਾਇਸ ਅਤੇ ਡਾਕਟਰੀ ਸਹੂਲਤ ਅਤੇ ਲੋੜੀਂਦੀਆਂ ਸਮਾਜਕ ਸੇਵਾਵਾਂ ਸ਼ਾਮਲ ਹਨ । ਇਸ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ ਇਸ ਵਿਚ ਬੇਰੂਜ਼ਸਾਰੀ, ਬੀਮਾਰੀ, ਅਪੰਸਤਾ, ਵਿਧਵਾਪਨ, ਬੁਢੇਪਾ ਜਾਂ ਬੇਵੱਸ ਹਾਲਤਾਂ ਵਿਚ ਰੋਜ਼ੀ ਦੀ ਅਣਹੋਂਦ ਤੋਂ ਸਮਾਜਕ ਸੁਰੱਖਿਆ ਦੀ ਸਹੂਲਤ ਵੀ ਸ਼ਾਮਲ ਹੈ ।

ਬੱਚੇ ਦੇ ਜੰਮਣ ਮੌਕੇ ਮਾਤਾ ਅਤੇ ਬਚਪਨ ਵਿਚ ਬੱਚੇ ਨੂੰ ਵਿਸ਼ੇਸ਼ ਧਿਆਨ ਤੇ ਸਹਾਇਤਾ ਪ੍ਰਾਪਤ ਕਰਨ ਦਾ ਹੱਕ ਹਾਸਲ ਹੈ । ਸਾਰੇ ਬੱਚੇ ਭਾਵੇਂ ਉਹ ਵਿਆਹ ਤੋਂ ਪਿਛੋਂ ਪੈਦਾ ਹੋਣ ਤੇ ਭਾਵੇਂ ਵਿਆਹ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਉਨ੍ਹਾਂ ਨੂੰ ਉਕਤ ਸਮਾਜਕ ਸੁਰੱਖਿਆ ਮਾਨਣ ਦਾ ਹੱਕ ਹੈ ।

ਆਰਟੀ रह: 26

ਹਰੇਵ ਵਿਅਵਤੀ ਨੂੰ ਵਿਦਿਆ ਹਾਸਲ ਵਰਨ ਦਾ ਹੱਵ ਹੈ । ਵਿਦਿਆ ਮੁਫਤ ਹੋਏਸੀ । ਘਟ ਤੋਂ ਘਟ ਪ੍ਰਾਇਮਰੀ ਵਿਦਿਆ ਮੁਫਤ ਹੋਏਸੀ । ਪ੍ਰਾਇਮਰੀ ਵਿਦਿਆ ਲਾਜ਼ਮੀ ਹੋਏਸੀ । ਤਵਨੀਵੀ ਤੇ ਵਿੱਤਾ ਸਿਖਿਆ ਤਵ ਹਰ ਇਵ ਦੀ ਪਹੁੰਚ ਹੋਏਸੀ । ਇਸੇ ਤਰ੍ਹਾਂ ਉਚੇਰੀ ਵਿਦਿਆ ਯੋਸਤਾ ਦੇ ਆਧਾਰ ਉਤੇ ਹਰ ਇਵ ਨੂੰ ਮਿਲ ਸਵੇਸੀ ।

भਨੁੱਖੀ मथमीलउ री भुरंभर युद्धरुउ दिस्लि रा ਉरेम ਹੋਏगा लेडे मादे भुरुरा, रामरी डे यादिभर मंगठरा दिन भरुँथी लियरावां युद्धी रेमडी डे मिडिराव री अंदरार है भन्न पुर से सामे किया है। स्वीत स्वीत

वॅिंच के रिम रिमभ री मिंथिल रेटी ਹै, दिम री चेट रतत री यित्र भायिलां है भिलेगी।

ਆਰਟੀ रह: 27

ਹਰ ਇਕ ਵਿਅਕਤੀ ਨੂੰ ਆਪਣੇ ਭਾਈਚਾਰੇ ਦੀ ਸਭਿਆਚਾਰਕ ਜ਼ਿੰਦਸੀ ਵਿਚ ਖੁੱਲਹ ਕੇ ਭਾਸ ਲੈਣ ਦਾ ਹੱਕ ਹੋਏਸਾ । ਉਸ ਨੂੰ ਕੋਮਲ ਕਲਾਵਾਂ ਦਾ ਆਨੰਦ ਮਾਨਣ ਅਤੇ ਵਿਸਿਆਨਕ ਉੱਨਤੀ ਤੇ ਇਸ ਤੋਂ ਮਿਲੇ ਫਾਇਦਿਆਂ ਵਿਚੋਂ ਹਿੱਸਾ ਲੈਣ ਦਾ ਹੱਕ ਹੈ ।

ਹਰ ਇਕ ਵਿਅਕਤੀ ਨੂੰ ਆਪਣੀ ਵਿगਿਆਨਕ, ਸਾਹਿਤਕ ਜਾਂ ਕਲਾਤਮਕ ਕ੍ਰਿਤ ਦੇ ਨਤੀਜੇ ਵਜੋਂ ਇਜ਼ਲਾਕੀ ਤੇ ਮਾਇਕ ਪੱਖੋਂ ਸੁਰੱਖਿਆ ਲੈਣ ਦਾ ਹੱਕ ਹਾਸਲ ਹੈ ।

ਆਰਟੀ रह: 28

ਹਰ ਇੱਕ ਵਿਆਕਤੀ ਨੂੰ ਸਮਾਜਕ ਤੇ ਅੰਤਰਰਾਸ਼ਟਰੀ ਨਿਜ਼ਾਮ ਵਿੱਚ ਵਿਚਰਣ ਦਾ ਹੱਕ ਹੈ ਜਿਥੇ ਇਸ ਐਲਾਨਨਾਮੇ ਵਿੱਚ ਸ਼ਾਮਲ ਕੀਤੇ ਹੱਕ ਤੇ ਆਜ਼ਾਦੀਆਂ ਨੂੰ ਪੂਰੀ ਤਰ੍ਹਾਂ ਸਾਕਾਰ ਕੀਤਾ ਜਾਂ ਸਕੇ ।

ਆਰਟੀ ਵਲ: 29

ਹਰ ਇੱਕ ਬੰਦੇ ਦੇ ਭਾਈਚਾਰੇ ਪ੍ਰਤੀ ਕਰਤੱਵ ਹਨ ਜਿਸ ਵਿਚ ਵਿਚਰ ਕੇ ਹੀ ਉਸ ਦੀ ਸੁਖਸੀਅਤ ਦਾ ਸੁਤੰਤਰ ਤੇ ਮੁਕੰਮਲ ਵਿਕਾਸ ਸੰਭਵ ਹੈ ।

ਉਦਤ ਅਧਿਦਾਰਾਂ ਅਤੇ ਆਜ਼ਾਦੀਆਂ ਨੂੰ ਇਸਤੇਮਾਲ ਦਰਦਿਆਂ ਹਰੇਦ ਵਿਆਦਤੀ ਉਤੇ ਸਿਰਫ ਦਾਨੂੰਨ ਮੁਤਾਬਿਦ ਬੰਦਸਾਂ ਲਾਈਆਂ ਜਾ ਸਦਦੀਆਂ ਅਤੇ ਇਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਮਨੋਰਥ ਦੇਵਲ ਏਨਾ ਹੀ ਹੈ ਤਾਂ ਜੋ ਹੋਰਨਾਂ ਦੇ ਹੱਦ ਤੇ ਆਜ਼ਾਦੀਆਂ ਨੂੰ ਮਾਨਤਾ ਦਵਾਈ ਜਾ ਸਦੇ ।

ਉਚਤ ਅਧਿਚਾਰਾਂ ਤੇ ਆਜ਼ਾਦੀਆਂ ਨੂੰ ਚਿਸੇ ਵੀ ਹਾਲਤ ਵਿਚ ਉਨ੍ਹਾਂ ਉਦੇਸ਼ਾਂ ਤੇ ਸਿਧਾਤਾਂ ਲਈ ਨਹੀਂ ਵਰਤਿਆ ਜਾਣੇਸਾ ਜੋ ਯੂ.ਐਨ.ਓ ਦੇ ਉਦੇਸ਼ਾਂ ਦੇ ਸਿਧਾਤਾਂ ਦੀ ਉਲੰਘਣਾ ਚਰਦੇ ਹੋਣ ।

## ਆਰਟੀਵਨ: 30

ਇਸ ਐਲਾਨਨਾਮੇ ਵਿਚ ਦਿਤੀ ਵਿਸੇ ਵੀ गੱਲ ਜਾਂ ਨੁਵਤੇ ਦੀ ਵਿਆਬਿਆ ਬਾਰੇ ਵਿਸੇ ਸਟੇਟ, ਸਰੁੱਖ ਜਾਂ ਵਿਅਵਤੀ ਨੂੰ ਇਹ ਹੱਵ ਨਹੀਂ ਮਿਲਦਾ ਵਿ ਉਹ ਵੋਈ ਅਜਿਹੀ ਸਰਸਰਮੀ ਵਰੇ ਜਾਂ ਵੋਈ ਇਹੋ ਜਿਹਾ ਵੰਮ ਵਰੇ ਜਿਸ ਦਾ ਮਨੋਰਥ ਐਲਾਨਨਾਮੇ ਵਿਚ ਦਿਤੇ ਹੱਵਾਂ ਤੇ ਆਜ਼ਾਦੀਆਂ ਨੂੰ ਤਬਾਹ ਵਰਨਾ ਹੋਏ ।